

**Traduit par Melnic Andreea et Amoașii Cătălina,
lycéens au LPS SUCEAVA**

PARCE QUE

de Sophia de Mello Breyner Andresen

Parce que les autres se déguisent et toi non
Parce que les autres évoquent la vertu
Pour acheter ce qui ne mérite pas pardon.
Parce que les autres ont peur et toi non.

Parce que les autres sont des tombeaux chaulés
Où en silence la pourriture fermente.
Parce que les autres se taisent et toi non.

Parce que les autres s'achètent et se revendent
Et leurs gestes produisent encore des dividendes.
Parce que les autres sont habiles et toi non.

Parce que les autres marchent à l'ombre des abris
Et avec le danger main dans la main tu marches.
Parce que les autres calculent et toi non.

**En Roumain, traduit par Melnic Andreea et Amoașii Cătălina,
lycéens au LPS SUCEAVA**

DEOARECE

de Sophia de Mello Breyner Andresen

Deoarece alții se deghizează, iar tu nu.
Deoarece alții evocă virtutea
Ca să cumpere ce nu merită, uitare.
Deoarece altora le este frică, ție nu.
Deoarece alții sunt morminte văruite
În care infecția fermentează,
Deoarece alții tac, iar tu nu.
Deoarece alții se cumpără și se revând
Și gesturile lor produc noi dividende,
Deoarece alții sunt abili, iar tu nu.
Deoarece alții calcă la umbra adăposturilor
Iar tu mergi mână în mână cu pericolul
Deoarece alții calculează, iar tu nu.